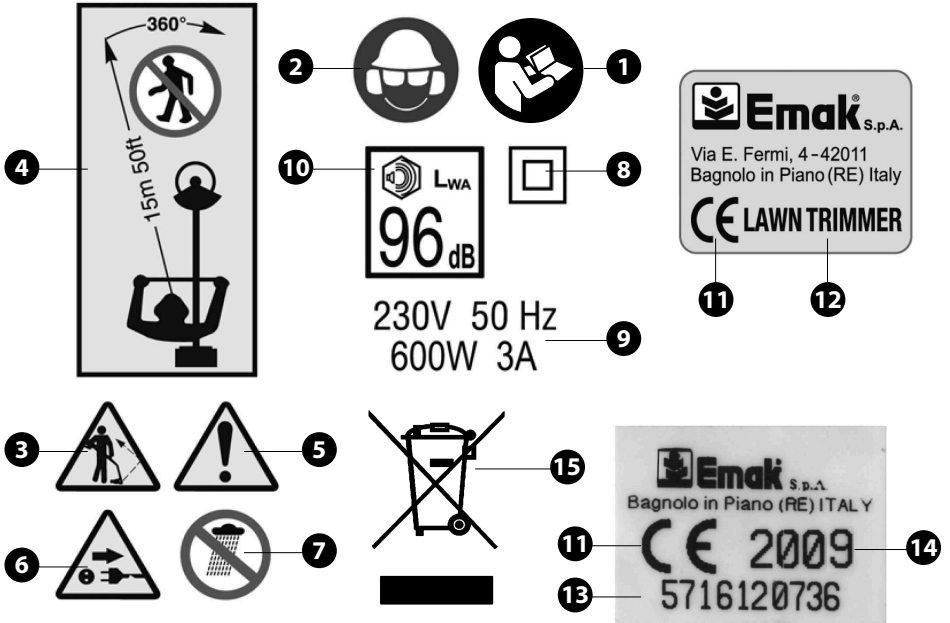


TR 61E – TR 91E – 8061 – 8091

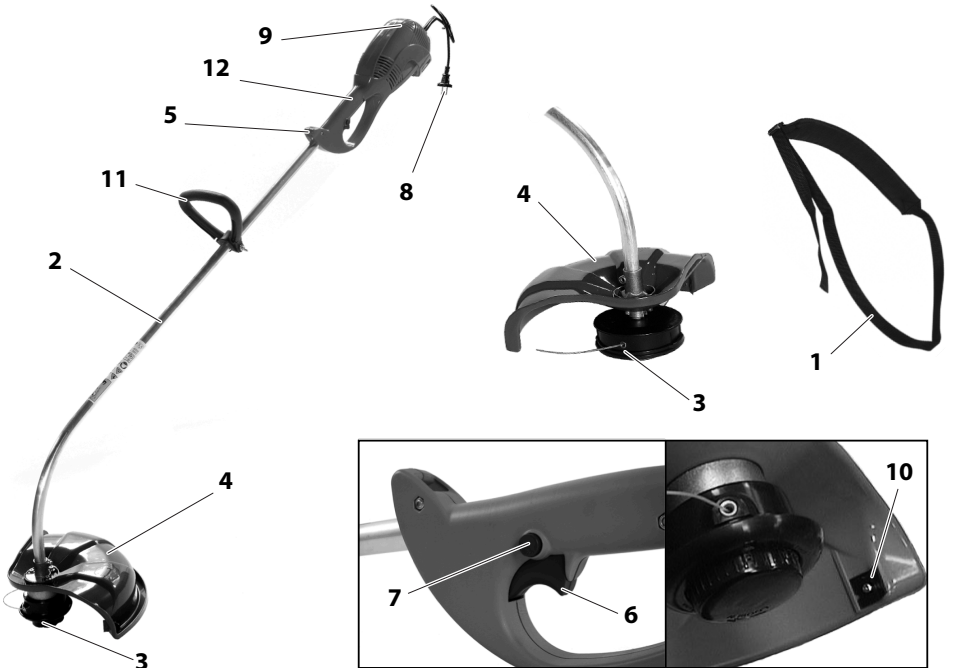
UA ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ

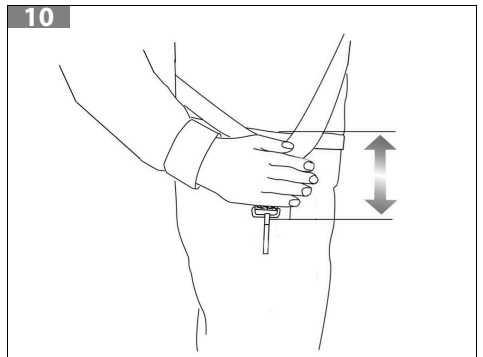
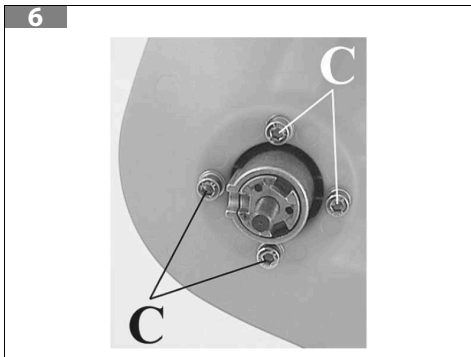
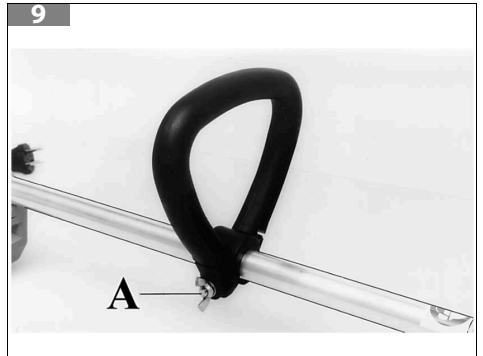
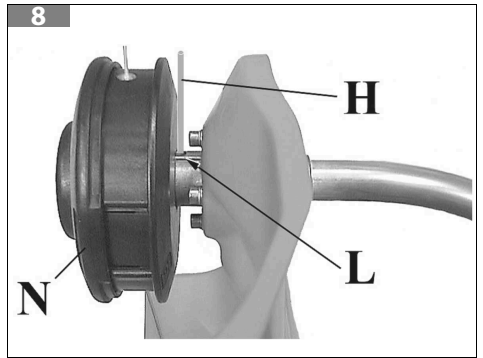
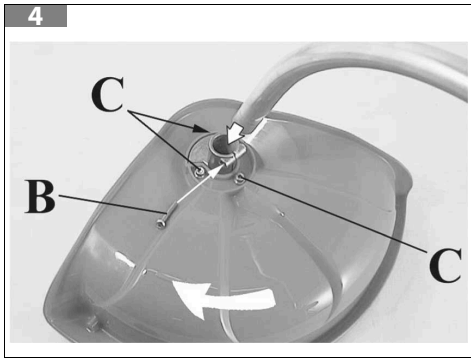
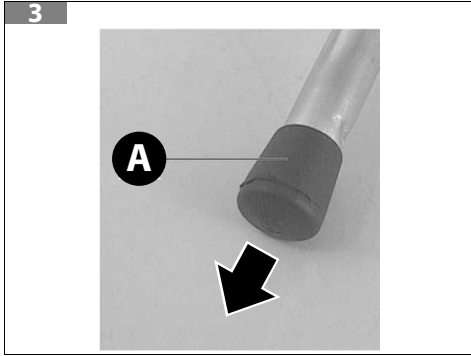


1



2

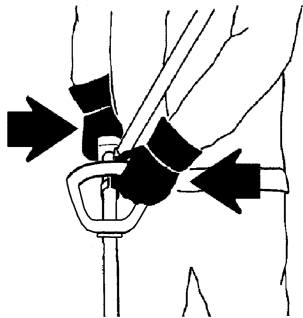




11



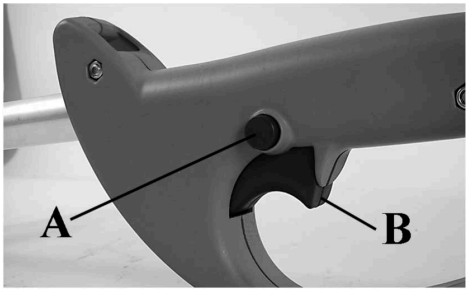
15



12



16



13



17



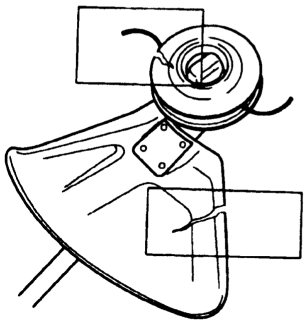
14



18



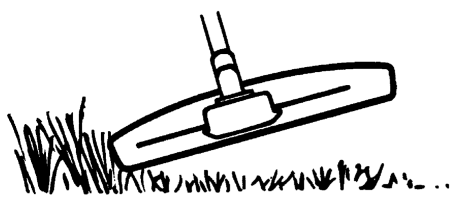
19



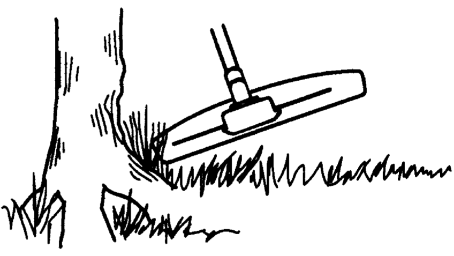
20



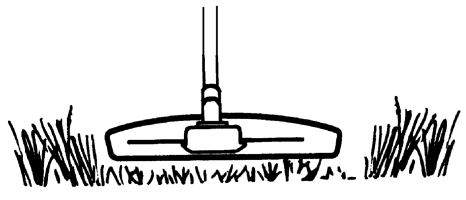
21



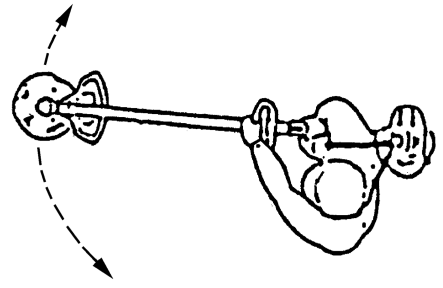
22



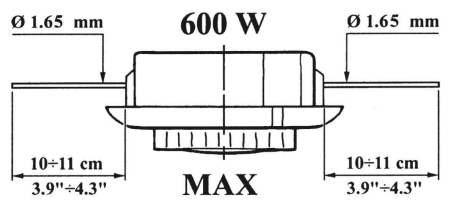
23



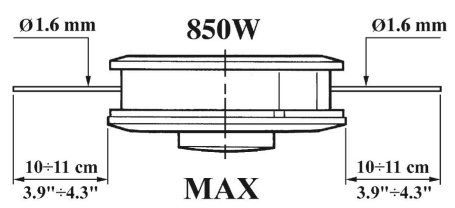
24

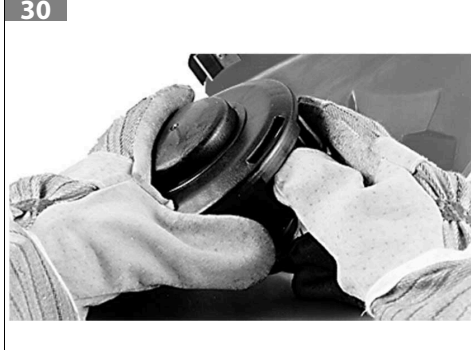
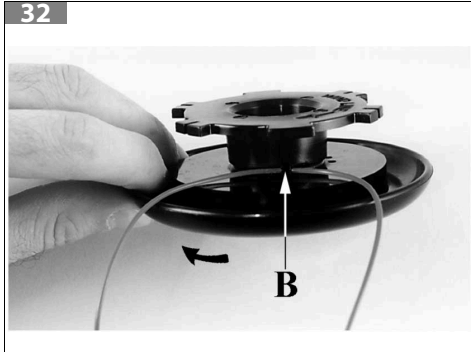
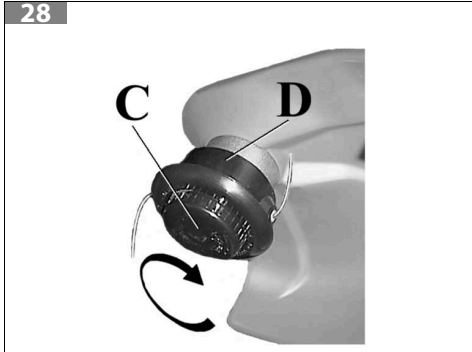
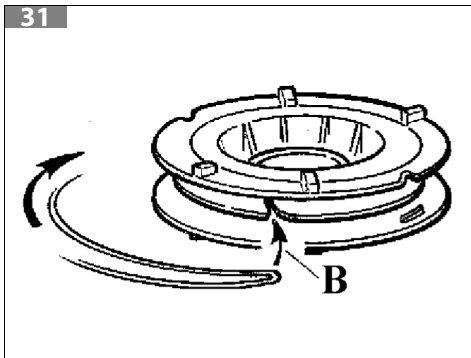
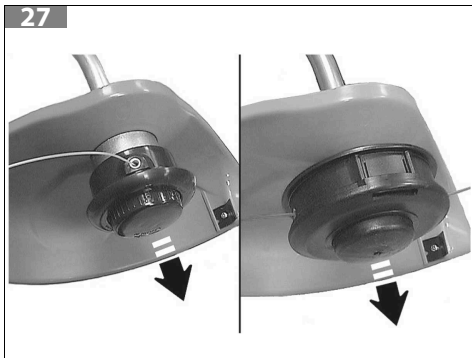


25



26





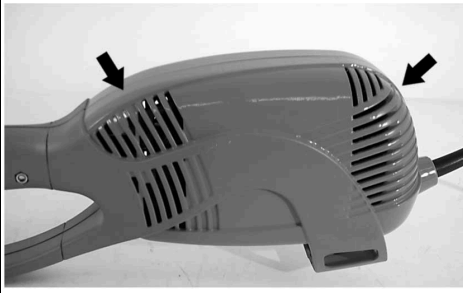
35



36



37



Переклад оригінальних інструкцій

1 ВСТУП.....	9
1.1 ЯК ЧИТАТИ ПОСІБНИК.....	9
2 ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (РИС.1)	10
3 КОМПОНЕНТИ ЕЛЕКТРИЧНОГО ТРИМЕРА (РИС. 2).....	10
4 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	11
5 ЗАХИСНИЙ ОДЯГ.....	13
6 СКЛАДАННЯ.....	13
6.1 МОНТАЖ ЗАХИСНОГО КОЖУХА 600 ВТ.....	13
6.2 МОНТАЖ ЗАХИСНОГО КОЖУХА 850 ВТ.....	13
6.3 МОНТАЖ ГОЛОВКИ З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ (МАЛ. 8).....	14
6.4 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (МАЛ. 9).....	14
7 ЗАПУСК.....	14
7.1 ПОПЕРЕДНІ ОПЕРАЦІЇ	14
7.1.1 РЕМІНЬ (850 ВТ).....	14
7.1.2 ПІДКЛЮЧЕННЯ ДО МЕРЕЖИ ЖИВЛЕННЯ	14
7.2 ЗАПУСК	15
8 ЗУПИНКА ДВИГУНА.....	16
9 ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	17
9.1 ЗАБОРОНЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ	17
9.2 ВИМОГИ ЩОДО БЕЗПЕКИ НА РОБОЧІЙ ДІЛЯНЦІ.....	17
9.3 ТЕХНІКА ВИКОНАННЯ РОБІТ	18
10 ТРАНСПОРТУВАННЯ	20
11 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	20
11.1 ГОЛОВКА З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ	20
11.2 ЗАМІНА НЕЙЛОНОВОЇ ЛІСКИ (TR 61E - 8061).....	21
11.3 ЗАМІНА НЕЙЛОНОВОЇ ЛІСКИ (TR 91E - 8091).....	21
11.4 ЕЛЕКТРОДВИГУН.....	21
11.5 ТЕХОГЛЯД	21
12 ЗБЕРІГАННЯ.....	22
13 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	22
14 ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ	24
15 ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	25
16 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	25
17 ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ	27

1 ВСТУП

Дякуємо, що обрали продукцію Etak.

Фахівці дилерської мережі та сервісних центрів готові проконсультувати Вас з будь-яких питань.

УВАГА

Для правильного використання машини та запобігання нещасним випадкам не починайте роботу, попередньо уважно не прочитавши цей посібник.

УВАГА

Цей посібник повинен супроводжувати машину протягом всього строку її служби.

У посібнику надаються пояснення щодо роботи різних вузлів та інструкції щодо необхідних перевірок і технічного обслуговування.

ЗАУВАЖЕННЯ

Описи та ілюстрації, що містяться в цьому посібнику, не вважаються директивними. Виробник залишає за собою право вносити зміни, не беручи зобов'язань щодо оновлення цього посібника.

Малюнки є орієнтовними. Реальні компоненти можуть відрізнятися від зображених. У разі виникнення сумнівів зверніться до авторизованого сервісного центру.

1.1 ЯК ЧИТАТИ ПОСІБНИК

Посібник складається з розділів і параграфів. Кожен параграф є підпунктом відповідного розділу. Посилання на розділи або параграфи позначені аббревіатурою «розд.» або «пар.», за якою слідує відповідний номер. Наприклад: «розд. 2» або «пар. 2.1».

Окрім інструкцій з експлуатації й технічного обслуговування цей посібник містить інформацію, яка вимагає особливої уваги. Така інформація позначена описаними надалі символами:

УВАГА

Стосується випадків, коли існує небезпека нещасного випадку чи травмування, в тому числі з летальними наслідками, або серйозного пошкодження майна.

ОБЕРЕЖНО

Стосується випадків, коли існує ризик пошкодження пристроїв або окремих компонентів.

ЗАУВАЖЕННЯ

Вона містить додаткову інформацію до інструкцій, наведених у попередніх повідомленнях щодо техніки безпеки.

Рисунки в цьому посібнику пронумеровані 1, 2, 3 і так далі. Компоненти, показані на рисунках, позначені відповідно літерами або цифрами. Посилання на компонент С на рисунку 2 позначено написом: «Див. С, Рис. 2» або просто «(С, Рис. 2)». Посилання на компонент 2 на рисунку 1 позначено написом: «Див. 2, Рис. 1» або просто «(2, Рис. 1)».

2 ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (РИС.1)

1. Перед використанням машини прочитайте інструкції з експлуатації й технічного обслуговування.
2. Надягайте захисну каску, окуляри та навушники.
3. Зверніть увагу на відскакування предметів чи уламків.
4. Тримайте сторонніх на віддалі 15 м.
5. Цей символ означає «Увага» та «Попередження».
6. негайно витягніть вилку з мережевої розетки, якщо кабель живлення пошкоджено або обірвано.
7. Не залишайте електричний тример під дощем або в умовах високої вологості.
8. Пристрій з подвійною ізоляцією.
9. Технічні характеристики.
10. Гарантований рівень звукової потужності.
11. Маркування відповідності вимогам ЄС.
12. Тип машини: **ЕЛЕКТРИЧНИЙ ТРИМЕР**.
13. Серійний номер.
14. Рік виготовлення.
15. **Відповідно до Директив 2011/65/CE та 2012/19/CE, що стосуються скорочення використання небезпечних речовин в електричному й електронному обладнанні та утилізації відходів.** Символ закресленого сміттевого контейнера на виробі означає, що після виведення з експлуатації його **не можна** викидати разом з іншими побутовими відходами. Після виведення з експлуатації користувач має здати пристрій у відповідний центр збору відходів електронного та електричного обладнання або у магазин, купуючи натомість **інше подібне обладнання за кожний зданий пристрій**. Відповідний роздільний збір відпрацьованого обладнання для подальшого спрямування на переробку, обробку та екологічно безпечну утилізацію допомагає уникнути можливих негативних наслідків для довкілля та здоров'я людини та сприяє повторному використанню матеріалів, з яких складається це обладнання. За незаконну утилізацію виробу національним законодавством передбачені штрафні санкції.

3 КОМПОНЕНТИ ЕЛЕКТРИЧНОГО ТРИМЕРА (РИС. 2)

1. Ремінь (TR 91E - 8091)
2. Штанга передатного валу
3. Головка з нейловою ліскою
4. Захисний кожух головки
5. Кріплення ременя
6. Вимикач роботи

7. Запобіжний вимикач
8. Мережева вилка
9. Електродвигун

10. Ніж для ліски
11. Передня ручка
12. Задня ручка

4 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

УВАГА

При правильному використанні ця машина – це швидкий, зручний і ефективний інструмент, проте при невірному використанні або при недотриманні належних запобіжних заходів вона може стати джерелом небезпеки. Для того, щоб Ваша робота завжди була приємною і безпечною, суворо дотримуйтеся правил, наведених нижче та в інших розділах цього посібника.

УВАГА

При вмиканні вашої машини утворюється електромагнітне поле дуже малої напруженості. Це поле може створювати перешкоди для роботи деяких кардіостимуляторів. Для запобігання серйозного або смертельного ризику особам зі вживленими кардіостимуляторами слід порадитися з лікарем та виробником кардіостимулятора перш ніж розпочинати роботу.

УВАГА

Місцеві законодавства можуть обмежувати використання машини.

1. Використовуйте машину тільки після уважного вивчення правил експлуатації. Оператор без належного досвіду повинен спочатку набути навичок роботи з інструментом, перш ніж розпочати його використання у робочих умовах.
2. Дбайливо зберігайте цей посібник і консультуйтеся з ним перед кожним використанням машини.
3. Електричний тример дозволяється використовувати тільки дорослим особам, які перебувають у хорошому фізичному стані та добре знають правила його використання.

Не користуйтеся електричним тримером у стані фізичної втоми або під дією алкоголю, наркотичних засобів або лікарських препаратів.

4. Передавайте електричний тример тільки особам, які вміють ним користуватися і знають правила правильного користування машиною. Передавайте машину тільки разом з посібником, з яким слід ознайомитися перед початком роботи.
5. Надягайте відповідний одяг і засоби індивідуального захисту: чоботи, міцні штани, рукавиці, захисні окуляри, навушники й каску. Використовуйте одяг, який прилягає до тіла, але зручний (див. розділ 5 *ЗАХИСНИЙ ОДЯГ*).
6. Не дозволяйте іншим особам знаходитися у радіусі 15 метрів під час використання електричного тримера.
7. На електричний тример повинні встановлюватися різальні знаряддя (інструменти), прямо рекомендовані виробником (див. Таблиця 2 *Рекомендовані косильні пристрої*). Косильний пристрій потрібно встановлювати перш ніж вставляти вилку в мережеву розетку.

8. Переконайтеся, що напруга і частота, зазначені на заводській табличці, прикріпленій до електричного тримера, відповідають напрузі і частоті в електромережі (див. розділ 2 *ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (РИС.1)*).
9. Не використовуйте дефектні та/або нестандартні кабелі, вилки або подовжувачі.
10. Використовуйте подовжувачі з неопреновою або іншою подвійною ізоляцією з захищеними вилками, придатними для зовнішнього використання.
11. негайно витягніть вилку з мережевої розетки, якщо кабель пошкоджено або обірвано.
12. Кабель електричного живлення повинен бути розташований таким чином, щоб люди або транспортні засоби не могли пошкодити його, наражаючи себе і вас на небезпеку.
13. Під час роботи слідкуйте за положенням кабелю: він має завжди знаходитися поза робочою зоною головки і не бути натягнутим. Не працюйте машиною поблизу інших електричних кабелів.
14. Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування або перед транспортуванням витягніть вилку з мережевої розетки.
15. Не використовуйте електричний тример у вибухонебезпечній або легкозаймистій атмосфері.
16. Не використовуйте електричний тример без встановленого захисного кожуха головки.
17. Не залишайте електричний тример під дощем або в умовах високої вологості.
18. Не запускайте двигун зі знятою штангою.
19. Не використовуйте електричний тример для косіння інших матеріалів, крім трави.
20. Не використовуйте електричний тример, якщо він пошкоджений, неправильно відремонтований або в його конструкцію внесені несанкціоновані зміни. Не можна знімати, відключати або виводити з ладу будь-які пристрої безпеки.
21. Щоденно перевіряйте електричний тример, щоб переконатися у належній роботі усіх пристроїв, у тому числі захисних.
22. Не виконуйте операцій або ремонтних робіт, які виходять за межі поточного техобслуговування. Звертайтеся до авторизованих сервісних центрів.
23. Забороняється встановлювати на вал відбору потужності машини будь-які пристрої, не надані виробником.
24. Зберігайте у відмінному стані всі етикетки з попередженнями про небезпеку та вказівками безпеки. У разі пошкодження або зносу їх необхідно негайно замінити (див. розділ 2 *ПОЯСНЕННЯ СИМВОЛІВ ТА ЗАСТЕРЕЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ (РИС.1)*).
25. Не використовуйте машину для цілей, що відрізняються від цільового призначення, вказаного у посібнику (див. розділ 9 *ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ*).
26. Пам'ятайте, що власник або оператор є відповідальним за нещасні випадки або ризики для інших людей або їхнього майна.
27. У разі виведення електричного тримера з експлуатації не викидайте його у доквілля, а передайте дилеру, який забезпечить його доцільне використання.
28. Завжди звертайтеся до свого дилера для одержання інших роз'яснень або за необхідності виконання першочергових операцій.
29. Цей пристрій не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, браком досвіду і

знань, якщо вони не перебувають під наглядом або не проінструктовані щодо використання приладу особою, відповідальною за їхню безпеку. Діти мають бути під наглядом і не повинні гратися пристроєм.

5 ЗАХИСНИЙ ОДЯГ

УВАГА

Під час роботи з електричним тримером завжди носіть сертифікований захисний одяг. Використання захисного одягу не усуває ризик одержання травм, але зменшує можливі наслідки нещасного випадку. При виборі захисного одягу керуйтеся рекомендаціями Вашого довіреного дилера.

Одяг повинен бути відповідним і не просторим. Користуйтеся одягом, що добре прилягає до тіла. **Захисні куртка і комбінезон є ідеальним рішенням.** Не надягайте плаття, шарфи, краватки або ланцюжки, що можуть зачепитися за гілки. Зберіть у пучок довге волосся і сховайте його (наприклад під хустку, шапку, каску і т.д.).

Одягайте захисні черевики, що мають підошви, які не ковзають, і сталеві наконечники.

Завжди одягайте захисні окуляри або козирок!

Використовуйте пристосування для захисту органів слуху, наприклад, навушники або затички. Застосування пристосувань для захисту органів слуху вимагає особливої уваги й обережності, тому що при цьому обмежується здатність сприймати звукові сигнали про небезпеку (крики, сигнали попередження і т.д.).

Надягайте рукавиці, які максимально поглинають вібрації.

6 СКЛАДАННЯ

6.1 МОНТАЖ ЗАХИСНОГО КОЖУХА 600 ВТ

1. За допомогою гвинтів (С, Мал. 4) зафіксуйте на штанзі передатного валу захисний кожух у положенні, яке гарантуватиме безпечну роботу.
2. Зніміть заглушку (А, Мал. 3).
3. Вставте вузол маточина-головка-кожух в штангу передатного валу і затягніть гвинт (В, Мал. 4); під час затягування гвинта утримуйте вузол маточина-кожух злегка натиснутим у напрямку, вказаному стрілкою на Мал. 4.
4. В кінці монтажу вузол виглядає, як зображено на Мал. 5.

6.2 МОНТАЖ ЗАХИСНОГО КОЖУХА 850 ВТ

За допомогою гвинтів (С, Мал. 6) зафіксуйте захисний кожух на штанзі передатного валу; розташуйте захисний кожух таким чином, щоб після завершення монтажу він виглядав, як на Мал. 7.

6.3 МОНТАЖ ГОЛОВКИ З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ (МАЛ. 8)

Вставте фіксувальний стрижень головки (H) у спеціальний отвір (L) і закрутіть головку (N) проти напрямку руху годинникової стрілки тільки за допомогою сили рук.

6.4 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (МАЛ. 9)

Встановіть рукоятку на штангу передатного валу і зафіксуйте її за допомогою гвинтів (A), шайб і гайок. Положення рукоятки регулюється залежно від потреб оператора.

7 ЗАПУСК

7.1 ПОПЕРЕДНІ ОПЕРАЦІЇ

7.1.1 Ремінь (850 Вт)

Правильне регулювання ременя дозволяє електричному тримеру зберігати рівновагу та відповідну робочу висоту над землею (Мал. 10).

- Приєднайте електричний тример до ременя (Мал. 11, Мал. 12, Мал. 13).
- Надіньте звичайний ремінь.
- Розташуйте пряжку (A, Мал. 14) так, щоб електричний тример знаходився на потрібній висоті.

7.1.2 Підключення до мережі живлення

УВАГА

Перш ніж вставити вилку в мережеву розетку, перевірте напругу і переконайтеся, що вона відповідає даним, наведеним у таблиці нижче. Переконайтеся, що розміри подовжувача відповідають зазначеним. Невиконання цієї вимоги може призвести до падіння напруги і, як наслідок, до непоправного пошкодження двигуна. Підключення заземлення не є обов'язковим, оскільки двигун має подвійну ізоляцію.

ОБЕРЕЖНО

Щоб зменшити ризик випадкового запуску, ніколи не носіть машину з вставленою вилкою, тримаючи палець на перемикачі запуску. Переконайтеся, що під час підключення перемикач вимкнений.

УВАГА

Не використовуйте електричний кабель неналежним чином. Тримайте електричний кабель подалі від джерел тепла, масла та гострих країв.

УВАГА

Таблиця 1 Рекомендовані значення довжини і перерізу подовжувача (230 В)

Довжина	Мінімальний переріз провідника
0 ÷ 20 метрів	1 мм²
20 ÷ 50 метрів	1,5 мм²
50 ÷ 100 метрів	4 мм²

UA

Необхідна напруга мережі:

230 В - з номінальним струмом 10 А та топким запобіжником із затримкою спрацювання на 8 А.

Силові кабелі повинні задовольняти наступні характеристики:

- для кабелів із гумовою ізоляцією: гнучкі кабелі з жорсткою гумовою оболонкою типу, що відповідає 60245 IEC 53;
- для кабелів із полівінілхлоридною ізоляцією: гнучкі кабелі з полівінілхлоридною оболонкою типу, що відповідає 60227 IEC 53.

ОБЕРЕЖНО

Рекомендується використовувати кабелі з неопреновою або іншою подвійною ізоляцією та захисними вилками, призначеними для зовнішнього використання. Часто перевіряйте з'єднувальні вилки та електричний подовжувач і замінійте їх, якщо вони пошкоджені. Не модифікуйте вилку жодним чином. Заміну кабелю живлення повинен виконувати лише уповноважений персонал.

7.2 ЗАПУСК

ОБЕРЕЖНО

Перед використанням зафіксуйте кабель живлення у спеціальному вушку (див Мал. 17, Мал. 18).

УВАГА

Перед використанням електричного тримера уважно ознайомтеся з правилами техніки безпеки. Підключіть вилку до електричної мережі.

Підключіть електричний тример до лінії живлення, захищеної диференціальним вимикачем на 30 мА.

Використовуйте електричний тример, тільки якщо робоча ділянка добре освітлена.

Запускайте електричний тример тільки тоді, коли ваші руки і ноги знаходяться далеко від зони косіння.

⚠ УВАГА

Міцно тримайте електричний тример двома руками (Мал. 15). Ваше тіло завжди має знаходитися ліворуч від штанги. Ніколи не тримайте руків'я схрещеними руками. Оператори-лівші також повинні виконувати ці вказівки. Під час роботи зберігайте правильне положення.

UA

Натисніть запобіжний вимикач (А, Мал. 16), а потім вимикач роботи (В), щоб запустити електричний тример.

⚠ УВАГА

Машина оснащена термозахистом, який автоматично спрацьовує, зупиняючи електричний тример, за умови надмірного перевантаження електродвигуна. Якщо спрацював термозахист, запустити двигун і відновити роботу можна лише через кілька хвилин. Не тримайте натисненим вимикач роботи: це зменшує ризик випадкового запуску.

8 ЗУПИНКА ДВИГУНА

⚠ УВАГА

Дія вібрації може негативно позначитися на здоров'ї людей, які страждають від порушень кровообігу та захворювань нервової системи. Зверніться до лікаря, якщо вас турбують такі симптоми як оніміння, втрата чутливості, знесилення чи зміна забарвлення шкіри. Зазвичай ці явища спостерігаються на пальцях, п'ястях чи зап'ястях.

Зупинка

⚠ УВАГА

Косильний інструмент продовжує обертатися протягом декількох секунд навіть після відпускання вимикача роботи.

⚠ УВАГА

Не залишайте електричний тример підключеним до електромережі, якщо він не використовується.

Зберігайте електричний тример в недоступному для дітей місці.

9 ПРАВИЛА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

9.1 ЗАБОРОНЕНЕ ВИКОРИСТАННЯ

УВАГА

Завжди дотримуйтеся правил техніки безпеки. Електричний тример повинен використовуватися тільки для скошування трави та дрібних кущів. Заборонено різати інші матеріали. Електричний тример не можна використовувати як важіль для підняття, переміщення або розколювання предметів, не можна блокувати його на нерухомих опорах. Забороняється приєднувати до валу відбору потужності електричного тримера пристрої, не вказані виробником.

UA

УВАГА

Перед використанням перевірте кабель живлення та подовжувач на наявність пошкоджень або зносу. Якщо під час використання кабель пошкодиться, негайно від'єднайте його від джерела живлення. Не торкайтеся кабелю, попередньо не від'єднавши його від живлення. Не користуйтеся машиною, якщо кабель пошкоджено або на ньому є ознаки зносу.

ОБЕРЕЖНО

На машини з криволінійним трансмісійним валом неможливо встановити жоден тип дисків, а тільки головки з нейлоною ліскою.

УВАГА

Ніколи не використовуйте електричний тример вище рівня ґрунту, або тримаючи косильний пристрій перпендикулярно до ґрунту. Ніколи не використовуйте електричний тример у якості кущорізу.

УВАГА

Не працюйте в дощову погоду, у мокрому або дуже вологому середовищі (електричний двигун не є водонепроникним), в умовах поганій видимості та якщо температура повітря надто низька чи висока.

9.2 ВИМОГИ ЩОДО БЕЗПЕКИ НА РОБОЧІЙ ДІЛЯНЦІ

- Тримайте руки і ноги подалі від косильного пристрою під час запуску двигуна.
- Перед початком роботи огляньте робочу ділянку на предмет присутності каменів, скла, металевих осколків, сміття або інших твердих предметів, які можуть бути відкинуті косильним пристроєм під час роботи.
- Завжди відключайте машину від джерела живлення, якщо вона починає вібрувати аномальним чином.
- **Ніколи не намагайтеся керувати електричним тримером однією рукою. Втрата контролю над електричним тримером може призвести до серйозних або смертельних травм.**
- Щоб зберегти рівновагу, завжди працюйте, стоячи двома ногами на твердому ґрунті.

- Не працюйте машиною поблизу інших електричних кабелів.
- Не косіть занадто близько до землі, щоб уникнути викиду каменів та інших предметів.
- Працюйте тільки тоді, коли умови видимості і освітлення дозволяють Вам добре бачити навколишні предмети.
- **Не працюйте, стоячи на драбині: це дуже небезпечно.**
- Будьте особливо обережні при використанні засобів захисту від шуму, позаяк вони можуть обмежити Вашу здатність реагувати на звуки, що попереджають про небезпеку (телефонні дзвінки, сирена, аварійні сигнали, тощо).
- Будьте надзвичайно уважні під час роботи на схилах або ділянках з нерівним рельєфом.

УВАГА

Ніколи не використовуйте машину для косіння на кам'янистих ділянках. Відкинуті предмети можуть завдати серйозних або навіть смертельних травм оператору або присутнім особам. Остерігайтеся уламків та предметів, що відскакують. Завжди надягайте сертифіковані захисні окуляри. Ніколи не нахиляйтеся над захисним кожухом косильного пристрою. Каміння, уламки та ін. можуть потрапити в очі та викликати сліпоту або завдати серйозних пошкоджень. Тримайте на відстані сторонніх осіб. Діти, тварини, глядачі або помічники мають триматися на безпечній віддалі 15 м. Якщо хтось підійде ближче, негайно зупиніть агрегат. Ніколи не рухайтесь з агрегатом по колу, не переконавшись у відсутності людей на робочій ділянці.

9.3 ТЕХНІКА ВИКОНАННЯ РОБІТ

Загальні правила роботи

УВАГА

У цьому розділі описані загальні правила техніки безпеки, яких слід дотримуватися під час розчищення підліску і скошування трави. Якщо склалася така ситуація, коли Ви не знаєте, що робити, вислухайте рекомендацію фахівця. Зверніться до дилера або уповноваженого місцевого сервісного центру. Не виконуйте операцій, які вважаєте для себе занадто складними.

Загальні правила техніки безпеки

1. Огляньте робочу ділянку:
 - щоб переконатися, що люди, тварини чи будь-які предмети не заважатимуть Вам керувати агрегатом;
 - щоб переконатися, що люди, тварини чи будь-які предмети не можуть зіткнутися з косильним пристроєм або уламками, що від нього відскакують.

УВАГА

Не користуйтеся агрегатом, якщо нема нікого, до кого можна звернутися по допомогу у разі нещасного випадку.

2. Переконайтеся в тому, що Ви можете пересуватися і стояти, не ризикуючи впасти. Перевірте, чи немає на ділянці перешкод (коріння, великих каменів, гілок, канав і т.д.) на

той випадок, якщо Вам доведеться раптово відійти в сторону. Будьте надзвичайно уважні під час роботи на схилах.

3. Витягайте вилку з розетки, перш ніж переходити на іншу ділянку.
4. Ніколи не кладіть агрегат на землю під час роботи двигуна.
 - Завжди використовуйте відповідне устаткування.
 - Переконайтеся, що пристрої встановлені правильно.
 - Ретельно організуйте власну роботу.

УВАГА

Не намагайтеся прибрати зрізаний матеріал під час роботи двигуна або обертання косильного пристрою, оскільки це може привести до отримання важких травм. Перш ніж видаляти матеріал, намотаний довкола головки, зупиніть двигун, дочекайтеся зупинки косильного пристрою та витягніть вилку з розетки, щоб уникнути небезпеки травмування.

Попередні перевірки

Переконайтеся, що головка і захисний кожух тримера не пошкоджені або не тріснули. Замініть головку та захисний кожух тримера, якщо вони мають тріщини (Мал. 19).

Переконайтеся, що ніж для ліски (А, Мал. 20), встановлений на захисному кожусі, гострий.

УВАГА

Ніколи не використовуйте агрегат з пошкодженим захисним кожухом або без нього. Ніколи не використовуйте агрегат без передатного валу.

Скошування трави головкою з нейловою ліскою

УВАГА

Не працюйте з ліскою, довжина якої більша, ніж вказаний діаметр скошування. Якщо захисний кожух встановлено правильно, вбудований косильний пристрій автоматично регулює довжину ліски. Використання занадто довгої ліски може спричинити перевантаження і пошкодження двигуна.

Підправління

- Тримайте головку нахиленою, ледь вище рівня землі. Стрижка виконується кінцем ліски. Залиште працювати ліску у власному темпі. Ніколи не штовхайте ліску вглиб оброблюваної ділянки (Мал. 21).
- За допомогою ліски легко видаляють траву й бур'яни з-під стін, огорож, дерев та бордюрів; однак ліска може пошкоджувати кору деяких дерев та кущів, а також стовпчики огорож.
- Для зменшення ризику пошкодження інших рослин вкоротіть ліску до 10-12 см та зменште обертв двигуна.

Проріджування

- Техніка проріджування дозволяє видалити всю небажану рослинність. Тримайте головку електричного тримера нахиленою, ледь вище рівня землі. Нехай кінець ліски торкається землі довкола дерев, стовпів, статуй та подібних об'єктів (Мал. 22).



ОБЕРЕЖНО

Ця техніка пришвидшує знос ліски.

- Позаяк під час роботи біля каменів, цегли, бетону металевих огорож тощо ліска зношується швидше, тому її слід подавати частіше, ніж біля дерев та дерев'яних огорож.

Скошування

- Електричний тример ідеально підходить для скошування трави там, де це важко зробити звичайною газонокосаркою. Під час скошування тримайте ліску паралельно до землі. Не притискайте головку до землі, щоб не пошкодити газон та агрегат (Мал. 23).
- Не давайте головці постійно торкатися землі під час звичайного скошування. Такий постійний контакт може спричинити пошкодження та швидкий знос головки.

Швидке проріджування

Віяловий ефект ліски, що обертається, можна використати для швидкого і легкого проріджування. Тримайте ліску над землею і паралельно до неї та рухайте прилад поперемінно вперед-назад (Мал. 24).

10 ТРАНСПОРТУВАННЯ



УВАГА

Щоб зменшити ризик випадкового запуску, ніколи не носіть машину з вставленою вилкою, або тримаючи палець на перемикачі запуску.

11 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ



УВАГА

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування вийміть вилку з мережевої розетки.

11.1 ГОЛОВКА З НЕЙЛОНОВОЮ ЛІСКОЮ



ОБЕРЕЖНО

Завжди використовуйте ліску того ж діаметру, що і оригінальна ліска, щоб не перевантажувати двигун (Мал. 25, Мал. 26).

Для подовження нейлонової ліски необхідно вдарити головкою по землі під час роботи. Після кожного удару ліска буде виходити приблизно на 2,5 см (Мал. 27).

⚠ УВАГА

Не стукайте головою по бруківці: це може бути небезпечно.

⚠ УВАГА

Щоб зменшити ризик серйозних травм, ніколи не використовуйте замість нейлонової ліски кабелі або ліску з металевим або будь-яким іншим сердечником.

UA

11.2 ЗАМІНА НЕЙЛОНОВОЇ ЛІСКИ (TR 61E - 8061)

1. Відкрутіть ручку (C, Мал. 28) і зніміть катушку (D). Щоб повністю зняти головку, зніміть стопорне кільце (Мал. 29).
2. Складіть ліску у двоє так, щоб одна частина була довшою за іншу приблизно на 10 см. Вставте ліску у спеціальне вухко (B, Мал. 32) на катушці. Намотайте у напрямку, позначеному стрілкою.
3. Закінчивши намотування, затисніть кінці ліски у спеціальних пазах як показано на Мал. 34. Встановіть пружину. Пропустіть ліску через отвори (Мал. 35), витягніть її назовні і розблокуйте. Зафіксуйте головку ручкою.

11.3 ЗАМІНА НЕЙЛОНОВОЇ ЛІСКИ (TR 91E - 8091)

1. Натисніть на язичок (Мал. 30) і зніміть кришку та внутрішню катушку.
2. Складіть ліску у двоє так, щоб одна частина була довшою за іншу приблизно на 14 см. Вставте ліску у спеціальний паз (B, Мал. 31) на катушці. Рівномірно, не перехрещуючи витки, намотайте ліску у напрямку стрілки, кожний кінець - по власному жолобку.
3. Закінчивши намотування, затисніть кінці ліски у спеціальних отворах як показано на Мал. 33. Встановіть пружину. Пропустіть ліску через отвори (Мал. 36) і витягніть її назовні. Зафіксуйте головку кришкою.

11.4 ЕЛЕКТРОДВИГУН

Періодично очищайте вентиляційні решітки двигуна стисненим повітрям (Мал. 37).

⚠ УВАГА

Не робіть спроб несанкціонованого ремонту і не відкривайте корпус двигуна.

11.5 ТЕХОГЛЯД

В кінці сезону у разі інтенсивної експлуатації та кожні два роки у разі звичайної експлуатації доцільно звертатися до фахівця сервісного центру для проведення повного техогляду.

⚠ УВАГА

Всі роботи з технічного обслуговування, не описані у цьому посібнику з експлуатації, повинні виконуватися фахівцями авторизованого сервісного центру. Пам'ятайте, що для забезпечення безперервної та справної роботи двигуна заміну деталей слід проводити, використовуючи тільки **ОРИГІНАЛЬНІ ЗАПЧАСТИНИ**.

⚠ УВАГА

Внесення змін без згоди виробника та використання неоригінальних запчастин може призвести до отримання оператором та присутніми важких або смертельних травм.

12 ЗБЕРІГАННЯ



Якщо планується перестій протягом тривалого часу:

- Переконайтеся, що штепсельна вилка від'єднана від електромережі.
- Дотримуйтеся норм технічного обслуговування, наведених вище.
- Зберігайте машину в сухому місці, по можливості не в прямому контакті з ґрунтом, якнайдалі від джерел тепла.
- Зберігайте електричний тример в недоступному для дітей місці.

13 ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ



		<i>TR 61E - 8061</i>	<i>TR 91E - 8091</i>
Однофазний електродвигун		ЕМАК	
Напруга	В	230	230
Номінальна сила струму	А	3,0	4,2
Частота	Гц	50	50
Потужність	Вт	600	850
Ширина скошування	см	35	
Вага	кг	3,7	4,0

Таблиця 2 Рекомендовані косильні пристрої

<i>Модель</i>	<i>Косильні пристрої</i>	<i>Захист</i>
TR 61E		P.N. 60012020A
8061		P.N. 60022007R
TR 91E		P.N. 4198115CR
8091		P.N. 4198114CR

⚠ УВАГА

Ймовірність нещасних випадків збільшується у разі використання невідповідних косильних пристроїв! Використовуйте лише рекомендовані косильні й захисні пристрої.

			TR 61E - 8061	TR 91E - 8091
				
Акустичний тиск	дБ (А)	L_{РА} EN 50636-2-91	86,0	87,0
Похибка	дБ (А)		2,0	2,0
Вимірний рівень звукової потужності	дБ (А)	2000/14/EC	94,0	95,0
Похибка	дБ (А)		1,0	1,0
Гарантований рівень звукової потужності	дБ (А)	L_{WA} 2000/14/EC	96,0	96,0
Рівень вібрації	м/с²	EN 50636-2-91	5,4 (лів) 3,1 (прав)	6,4 (лів) 6,0 (прав)
Похибка	м/с²	EN 12096	2,0	2,0

14 ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Я, що підписався нижче,	EMAK S.p.A. via Fermi, 4 - 42011 Bagnolo in Piano (RE) ITALY
заявляю під свою відповідальність, що машина:	
1. Назва виробу:	електричний тример
2. Марка: / Тип:	OLEO-MAC TR 61E - TR 91E
	EFCO 8061 - 8091
3. серійний номер:	313 XXX 0001 - 313 XXX 9999 (TR 61E - 8061) - 314 XXX 0001 - 314 XXX 9999 (TR 91E - 8091)
відповідає вимогам директиви:	2006/42/EC - 2014/30/EC - 2011/65/EC - 2014/35/EC - 2000/14/EC додаток I №° 33
відповідає вимогам наступних гармонізованих норм:	EN 60335-1:2012+A14:2019 - EN 50636-2-91:2014 - EN 55014-1:2017 - EN 55014-2:1997+A2:2008 - EN 62233:2008 - EN 61000-3-2:2014 - EN 61000-3-3:2013+A1:2019
Процедури, застосовані для оцінки відповідності:	2000/14/EC, Додаток VI, процедура 1
Виміряний рівень звукової потужності:	94.0 dB (TR 61E - 8061) - 95.0 dB (TR 91E - 8091)
Гарантований рівень звукової потужності:	96.0 dB (A)
Назва та адреса нотифікованого органа:	Eurofins Product Testing Italy S.r.l. - via Cuornè, n.21 10156 Torino (TO) - Italy n° 0477
Ширина скошування:	35 cm
Виготовлено в:	Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
Дата:	05.03.2022
Технічна документація зберігається в:	Головному офісі. - У відділі технічної дирекції

Luigi Bartoli - Генеральний директор

15 ТАБЛИЦЯ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

<p><i>Наголошуємо, що наведений графік технічного обслуговування передбачає експлуатацію за звичайних робочих умов.</i></p> <p><i>Якщо умови повсякденної експлуатації виявляються суворішими, інтервали між операціями з технічного обслуговування слід відповідно скоротити.</i></p>		Перед кожним використанням	Щомісяця	У разі пошкодження чи поломки	Залежно від потреб	6 місяців або 50 годин	1 рік або 100 годин
		Увесь агрегат	Перевірити (витоки, тріщини, знос)	X			
	Почистити після закінчення робочого дня	X					
Органи керування (вимикач роботи, запобіжний вимикач)	Перевірити роботу	X					
Різальні насадки	Перевірити (пошкодження і знос)	X					
Захисний кожух косильного пристрою	Перевірити (пошкодження і знос)	X					
	Замінити			X	X		
Усі доступні гвинти і гайки	Перевірити	X					
	Знову затягнути		X				
Отвори картера двигуна	Почистити	X					
Кабель живлення	Оглянути: пошкодження і знос	X					

16 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

УВАГА

Завжди зупиняйте машину та від'єднуйте кабель живлення перед початком виконання коригувальних операцій, перелічених у таблиці нижче, за винятком випадків, коли робота машини є необхідною.

УВАГА

Ніколи не намагайтеся відремонтувати виріб, не маючи спеціальних технічних засобів та знань. Будь-який погано виконаний ремонт призводить до негайної втрати гарантії та припинення відповідальності виробника.

Якщо після перевірок усіх можливих причин несправності залишається, зверніться до уповноваженого сервісного центру. В разі виявлення несправності, не вказаній у таблиці, зверніться до уповноваженого сервісного центру.

НЕСПРАВНІСТЬ	МОЖЛИВІ ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
Двигун не запускається або працює нерівномірно (переконайтеся, що кабель живлення підключено до електромережі)	Пошкоджений кабель живлення	Замініть: зверніться до уповноваженого сервісного центру
	Пошкоджений двигун	Замініть: зверніться до уповноваженого сервісного центру
	Пошкоджені або зношені щітки	Замініть: зверніться до уповноваженого сервісного центру
Двигун не набирає повної швидкості.	Неправильні мережева напруга і частота	Перевірте характеристики мережі
	Неправильна довжина та переріз подовжувача	Рекомендована довжина подовжувача (230 В); див. таблицю в розділі «Запуск» (<i>Рекомендовані значення довжини і перерізу подовжувача (230 В)</i>)
Надмірне іскріння щіток	Пошкоджені або зношені щітки	Замініть: зверніться до уповноваженого сервісного центру
Двигун запускається і працює, але косильний інструмент не обертається ⚠ УВАГА: Ніколи не торкайтеся ножа, коли двигун працює.	Пошкоджений приводний вал або муфта	Замінити, якщо необхідно; зверніться до уповноваженого сервісного центру.

17 ГАРАНТІЙНИЙ СЕРТИФІКАТ

Цей виріб розроблено і виготовлено відповідно до найсучасніших виробничих технологій. Фірма виробник надає гарантію на строк 24 місяці з дня придбання приладу за умови його використання в приватних цілях/хобі. Гарантія обмежується 12 місяцями у разі його професійної експлуатації.

Загальні гарантійні умови

- Гарантійний термін встановлюється, починаючи з моменту придбання даного виробу. Виробник, через власну торговельну мережу і мережу центрів технічної підтримки, забезпечує безкоштовну заміну деталей, що мають дефекти вихідних матеріалів або виготовлення. Договір гарантії не порушує законних прав покупців, передбачених цивільним кодексом, щодо наслідків дефектів або браку проданого виробу.
- Технічний персонал фірми виконає гарантійні роботи максимально швидко протягом часу, необхідного для організаційних заходів.
- Для одержання гарантійного обслуговування необхідно пред'явити уповноваженому персоналу заповнений гарантійний талон (наведений нижче) з печаткою дилера, а також рахунок-фактуру або обов'язковий фіскальний чек, що підтверджує дату покупки.**
- Виріб не підлягає гарантійному обслуговуванню за таких умов:
 - Очевидного невиконання технічного обслуговування виробу,
 - Порушення умов експлуатації виробу або його перероблення,
 - Використання невідповідного палива або мастила,
 - Використання запчастин або приладдя, що не є оригінальними,
 - Самостійного ремонту виробу або ремонту в неавторизованій майстерні.
- Фірма-виробник не надає гарантії на витратні матеріали та деталі, для яких властивий нормальний знос в умовах експлуатації.
- Гарантія не передбачає вдосконалення або поліпшення виробу.
- Гарантія не покриває налагодження і техобслуговування, навіть якщо така потреба виникла під час гарантійного терміну.
- Претензії щодо пошкоджень, заподіяних при транспортуванні, слід негайно пред'являтися перевізнику, інакше умови гарантії можуть бути анульовані.
- Для двигунів інших марок (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda, та ін.), встановлених на наших výroбах, зберігається гарантія їхніх виробників.
- Гарантія не поширюється на прямі або непрямі збитки, завдані людям або майну внаслідок несправності пристрою або його вимушеного простою.

UA

МОДЕЛЬ

СЕРІЙНИЙ
НОМЕР

ПОКУПЕЦЬ

ДАТА

ПРОДАВЕЦЬ

Не надсилати окремо! Додати до заявки на надання гарантійної технічної допомоги

Emak S.p.A.

42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

www.myemak.com

www.youtube.it/EmakGroup